



veintisiete**letras**

DOSSIER DE PRENSA

CRUZ DE OLVIDO, de **CARLOS CORTÉS**

FICHA TÉCNICA

Título: Cruz de olvido

Autor: Carlos Cortés

Colección: Las eras imaginarias (Narrativa)

Editorial: Veintisiete Letras

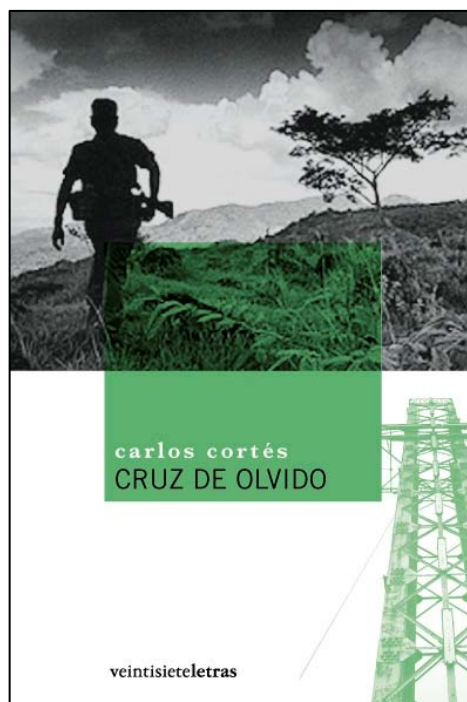
Fecha de publicación: 21 enero 2008

Formato: rústica, 14 x 21 cm.

Páginas: 470

ISBN: 978-84-935969-3-0

PVP: 22 €



DOCUMENTO DISPONIBLE en nuestra web www.veintisieteletras.com

También **cubierta y foto del autor en alta** resolución, **noticias** e **información** adicional.

PRENSA

María Moreno prensa@veintisieteletras.com

Tel.: 00 34 91376 4101 / 629614488

Veintisiete Letras

Mirador de la Reina, 85 - 28035 Madrid

DISTRIBUCIÓN EN EXCLUSIVA PARA ESPAÑA

UDL Libros www.udllibros.com

Tel. 917481190 info@udllibros.com

Belfast, °15. Polígono de las Mercedes - 28022 Madrid



El autor

Carlos Cortés (San José, Costa Rica, 1962).

Narrador, poeta y ensayista, durante 20 años se dedicó al periodismo y fue jefe de redacción del diario *La Nación* de Costa Rica. Estudió periodismo y comunicación en Costa Rica, España y Francia. En 1996 se graduó del Instituto Francés de Prensa, en París, y en 1997 obtuvo un postgrado en sociología de los medios y la cultura en la Universidad de París II.

Es autor de ocho poemarios, dos colecciones de cuentos, cuatro antologías de literatura centroamericana, de las novelas *Encendiendo un cigarrillo con la punta del otro* (1986), *Cruz de olvido* (México, 1999), *Tanda de cuatro con Laura* (Colombia, 2002) y del ensayo-ficción *La gran novela perdida. Historia personal de la narrativa costarricense* (2007).

En 2000, *Cruz de olvido* fue escogido como uno de los libros del año en Iberoamérica y obtuvo el premio nacional de literatura de Costa Rica y la medalla de oro del Círculo de Escritores de Venezuela.



©M^a Lourdes Cortés

Es uno de los dos autores latinoamericanos incluidos en la antología trilingüe *Queen Mary 2 & Saint-Nazaire* (2003), junto a escritores de España, EE.UU., Inglaterra y Francia, y publicada en este último país.

Sus ensayos sobre cultura y sociedad están reunidos en *La invención de Costa Rica* (2003).

Su obra poética fue finalista del premio “Jaime Sabines” de México y antologada en *El que duda no ama* (1998). En 2004 obtuvo el Premio Mesoamericano de Poesía “Luis Cardoza y Aragón” con *Autorretratos y cruci/ficciones*, publicado en México.

Su obra está parcialmente traducida al inglés, francés, alemán y búlgaro y antologada en España y Latinoamérica en títulos como *Líneas aéreas*, *Hazañas bélicas*, *El cuento hispanoamericano actual*, *Los centroamericanos*, *Subidos de tono*, *Pequeñas resistencias 2*, *Gaborio*, *Idea crónica. Literatura iberoamericana de no ficción* y *La herida en el sol. Poesía centroamericana contemporánea*.

Es colaborador de revistas como *La Jornada Semanal*, *Cuadernos Hispanoamericanos* y *Gatopardo* y miembro del consejo de redacción de *Revnelta*, en México, y *caratula.net*, en Centroamérica.



La obra

SINOPSIS

Después de diez años en la revolución sandinista, Martín Amador regresa a Costa Rica para aclarar la noticia del asesinato su hijo, junto a otros seis jóvenes, en la Cruz de la Alajuelita. Allí se reencuentra con sus compañeros de generación: políticos, jueces, figuras clave de los medios de comunicación, que han alcanzado las más altas esferas de la llamada Suiza centroamericana; país en el que, según se afirma, «no pasa nada desde el Big Bang».

Ahora descubrirá la realidad oculta del poder: los excesos, la corrupción, su implicación en turbias tramas internacionales y en el crimen organizado. Su viaje, sobrecogedor y alucinante, por barrios, calles y locales nocturnos de San José es un descenso a los infiernos de la violencia, la decadencia y la miseria moral, donde sólo unos pocos resisten. Martín, a sus cuarenta años, se enfrenta a su tiempo y a sí mismo; muertos los ideales revolucionarios, fallidos los amores de juventud, se aferrará a la tentación del olvido.

RECONOCIMIENTOS

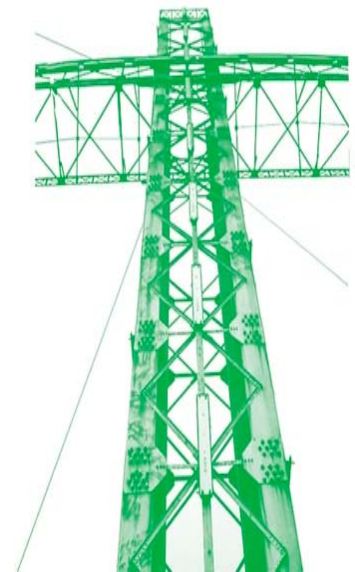
Premio nacional Aquileo J. Echeverría de novela (premio nacional de literatura de Costa Rica), 1999.

Medalla de oro del Círculo de Escritores de Venezuela, 2002.

En 2000, fue escogido como uno de los libros del año en Iberoamérica.

GÉNESIS

«La novela toda ella es una sacada de clavo. Porque es una novela que empecé a anotar en 1980 y nació en ese momento como una especie de gran fábula y gran novela épica; tardé casi 15 años sin sumergirme de lleno en ese material y durante todo ese tiempo sentí que había algo que me impedía hacer una novela importante desde mi punto de vista. Durante esos años, que no fueron estériles, sentí que no dije lo que yo quería decir. A finales del 94, me llevé a París una carpeta llena de notas, un cúmulo de materiales, de personajes y obsesiones que escribí en el 93 y el 94, y María Lourdes, mi esposa, me dijo: "Ahora estás en París y no tenés ningún pretexto para no sentarte a escribir tu novela". Por eso digo que es como una sacada de clavo.





Probablemente la fuente más importante de mi literatura es la insatisfacción y el desajuste con la realidad, y siento que la realidad va a estar en deuda conmigo siempre; en ese sentido es también un gran ajuste de cuentas. En el 80, cuando mi generación empezó a escribir, estábamos embriagados por la gran novela latinoamericana y pensábamos que hasta la más mínima frase tenía que invocar la novela total. Eso me inmovilizó muchos años. Pienso que en esta novela llego a una buena síntesis entre la manera en que quería escribir en esos años y lo que quiero contar ahora: una especie de síntesis entre contar una buena historia, que es lo que hace la narrativa actual, pero sin abandonar una especie de búsqueda de los orígenes y de los bajos fondos, que es en realidad lo que más me interesa. El ajuste de cuentas y los homenajes vienen a ser la misma cosa, si uno ha vivido obsesionándose con ciertos temas.»

De la entrevista de Aurelia Dobles
El lado siniestro de Costa Rica, La Nación, Áncora, 275/04/ 1999

LA CRÍTICA HA DICHO...

«Cortés logra con esta novela una verdadera proeza literaria: darle una imagen política al fin de siglo latinoamericano. Se trata de una entrañable y severa versión de la desintegración de las ilusiones revolucionarias en la América Central. Como en la saga de Musil, la novela diseña el desastre del futuro. Y nos entrega una poderosa fábula vital de la profunda irracionalidad que ha dominado nuestro tiempo, entre la retórica y la corrupción, entre el poder y el suicidio moral» (Julio Ortega, *Los mejores libros del 99*, La Nación, Áncora, San José, 09/01/2000).

«Estamos, en cierta forma, dentro del ámbito de la novela negra. Pero lejos de contentarse con esto, Carlos Cortés crea un relato de múltiples niveles y registros, una obra fantásica y alucinante, también divertida, profundamente irreverente, que no rehúye la crítica política ni la meditación existencial. Se trata de una incontenible secreción lingüística, una Joda en clave mayor y "una gran sacada de clavo", como declaró recientemente el autor. [...] Viaje a los orígenes y crónica de fin de siglo: esperpento, fábula y novela policial –todo a la vez–, *Cruz de olvido* se convierte en una de las obras medulares de la literatura costarricense de los últimos años» (Rodrigo Soto, *Los espejos deformantes de Carlos Cortés*, La Nación, Áncora, San José, 06/06/1999).

«Una novela muy notable, bien escrita, bien armada. Con buena perspectiva histórica, personal y social» (Sealtiel Alatríste, La República, San José, 30/04/1999).

«Carlos nos demuestra que es capaz de construir un escenario de variaciones múltiples y de sensaciones reales, un ojo que ve como nosotros sentimos que podemos ver» (Sergio Ramírez, *Una novela en clave de realidad virtual*, La Nación, Áncora, 19/03/2000)

«Dentro de próximas peregrinaciones se debería incluir alguna a este libro» (Blas Dota, *Cruz de olvido, libro espejo*, La República, San José, 21/08/1999)



«El tono y el estilo de *Cruz de olvido* recuerdan al Vargas Llosa de *Los cachorros*, *La Casa Verde* o *Pantaleón y las Visitadoras*. La hipérbole descabellada de Cortés recuerda al Reinaldo Arenas de *El mundo alucinante*. Las descripciones de ambiente, la abundancia de presagios nefastos y la multiplicación de muertos negados recuerdan al padre del realismo mágico. Ya el comparar a Cortés con esos tres grandes es reconocerle maestría narrativa. Pero esta novela no se queda allí, sino que se deslinda de ancestros y deudores» (Anacristina Rossi, *Un descenso a los infiernos del alma masculina*, Tópicos del humanismo, Universidad Nacional, San José, marzo, 2000).

«*Cruz de olvido* desenmascara, agrede, ridiculiza, amenaza, arremete, golpea, embiste contra la voz autoritaria y unívoca del poder político, cuando este está ligado a la corrupción, a la ambición, a la codicia, a la hipocresía, a la traición, a la conspiración...» (Amalia Chavarri, *La (in)fidelidad de la ficción*, La Nación, Áncora, San José, 27/06/1999).

«Quiero mirar sin vendas, lúcidamente, y a eso contribuye también la novela *Cruz de olvido*, de Carlos Cortés, una obra que, como ninguna otra, desnuda las malolientes realidades subterráneas de nuestra hipócrita sociedad: su violencia soterrada, su corrupción, su infelicidad sexual» (Aurelia Dobles, *Se acabó quien te quería*, La Nación, Revista Dominical, San José, 23/05/1999).

«Hay una amplia gama discursiva en el texto que le otorga riqueza, variedad, con incorporación de lenguaje coloquial y local [...] esto no dificulta para nada la comprensión de los lectores provenientes de otras comunidades del español, y he aquí uno de sus logros: llegar a lo universal por lo particular. [...] *Cruz de olvido* es una interesante manera de introducirse no solo en el universo personal de un autor que tiene mucho que decir, inundado por la desesperanza y la lluvia inclemente de un país amnésico, sino también para acceder a una parcela de las letras hispanoamericanas muy poco conocida, aunque viva y fértil. Es una novela para leer con el impermeable puesto, ya que nunca deja de llover en ese universo acuático y lodoso, donde el agua todo lo inunda (incluidos los corazones) a tiempo que todo lo lava (incluida la memoria)» (José Ricardo Chaves, *Novela para leer con impermeable*, La Jornada Semanal, México, D.F., 1999).

«La novela está cruzada por un feroz cuestionamiento de este mundo poblado por hombres sin utopías, a la vera de un destino que nadie puede prever y de unos caminos donde lo más probable es que termine perdiéndose la humanidad. Está escrita con una desesperación que en este caso no confabula contra el libro sino que contribuye a hacerlo más apasionante» (Elizabeth Subercaseaux, *Vanidades continental*, Miami, 20/03/2001).

«El imaginario costarricense sufrió aquí el impacto de un meteoro narrativo de trabajada pasión y feliz escritura, impacto que aún no cerró su ciclo de efectos» (Víctor J. Flury, *Velos y desvelos*, La Nación, San José, 24/10/1999).

«A veces parece un libro de espionaje, a veces una obra de profunda y desgarrada nostalgia. Pero es siempre un grito de hombre pidiendo pasión, ardor, sentido, porque lo que encuentra es una paz falsa, mantenida, contenida a la fuerza como represa» (Méndez Vides, *El Periódico*, Guatemala, 20/07/1999).



Algunas respuestas

Mi mayor preocupación fue hacer verosímil un mundo ficticio propio. *Cruz de olvido* es una novela de largo aliento, compleja y de registros y tonalidades muy diferentes. Cada capítulo (son 22) me exigió un escritor distinto.

De la entrevista de Doriam Díaz
Celebración de la memoria, La Nación, San José, 27/04/1999

Vimos a nuestros profesores desfilando, al estilo Reinaldo Arenas, hacia una utopía política. Cuando todo se cayó y la gente que lo vivió plenamente y entregó todo al altar de la revolución quedó huérfano de esa "madre", me puse a idear un personaje azotado por esa paliza ideológica. Ahí había un profundo drama que la literatura tenía que contar, uno de los grandes temas del siglo XXI.

De la entrevista de Eve Gil
Etcétera, México D.F., septiembre 1999

Con *Cruz de olvido* aprendí qué es lo que tengo que decir como escritor. Pobre el escritor que no sepa cuál es el mundo que tiene que expresar. Soy un poco huérfano de padres. Antes de *Cruz de olvido* me sentía como perdido. Mi condición natural es la orfandad.

Me interesa describir la decadencia, el paso del tiempo, el absurdo en las relaciones humanas.

Mi generación está en una disyuntiva interesante. Hay una cierta tentación del caos y la resignación a la complicidad. O tirás la piedra o te quedás callado y sos un poco cómplice del descrédito. Por eso es que hay que colaborar para que exista una especie de estatuto de ciudadanía de mínimo común cívico, que permita a mi generación volver a actuar en política sin sentirse un ladrón, un cómplice o un tonto. La única salida para introducir reformas es la política. Estamos frente a una especie de calle sin salida.

De la entrevista de Camilo Rodríguez Chavarrí
La Prensa Literaria, Managua, 16/08/2003

Nuestros países han tratado de olvidar y borrar todo, sacarlo de la historia para volver a construirla permanentemente. Y eso condice a no saber de dónde venimos, no tenemos nada claro, pensamos que no valemos ni un carajo y que tenemos esa maldición de recomenzar siempre desde cero.



El mundo espiritual del personaje no es el mío. Nunca estuve ni tan comprometido ni vi la realidad de una manera tan maniquea. Nunca tuve tanta confianza en una ideología o en un movimiento político o en una rebelión. Desgraciadamente creo que mi generación está un poco esquilada de todo eso.

Mientras alguien recuerde la impunidad en torno a un crimen, de algún modo la justicia es posible.

De la entrevista de Arturo Jiménez
El pasado, nuestra condena, La Jornada, México D.F., 19/09/1999

No todo lo que se cuenta en *Cruz de olvido* es objetivamente cierto, pero todo es verdadero o auténtico. Yo no creo que un escritor deba escribir exclusivamente de lo que ha vivido o experimentado, pero sí de lo que ha sentido.

De la entrevista de Manuel Bermúdez
Semanao Universidad, Forja, San José, mayo 1999

Costa Rica es invisible. Se la conoce por estereotipos como “la Suiza centroamericana” o por ser una nación sin ejército. De ahí que mi intención como autor, más que vender mucho, es existir. Mi obra intenta, de una manera quizá un tanto oscura, llenar ese conjunto vacío que es mi país.

Isak Dinesen decía que escribía sin esperanza pero sin desesperar, una idea que resume mi actitud ante la vida y ante la literatura. Quizá mis temas primordiales sean la decadencia y la muerte, lo que implica cierta capacidad para sobrevivir [...] La vida se defiende sola; no nos podemos seguir engañando. No me agrada la literatura de maquillaje, encubridora, aunque sé que eso endurece mi obra, pero fue Brecht quien dijo “que nos perdonen las generaciones futuras porque hemos enronquecido la voz, pero este tiempo no nos ha permitido ser amables”.

De la entrevista de Silvia Isabel Gámez
Reforma, México D.F., 24/09/1999



Soldado sobre una colina (Nicaragua) © David Leeson, 1983



veintisietelettras

Obra completa de Carlos Cortés

Narrativa

- Encendiendo un cigarrillo con la punta del otro*, Heredia, Universidad Nacional, 1986.
Mujeres divinas, San José, EUNED, 1994.
Cruz de olvido, México, Alfaguara, 1999.
Tanda de 4 con Laura, novela, Colombia, Alfaguara, 2002.
La gran novela perdida. Historia personal de la narrativa costarricense, San José, Perro Azul, 2007.
La última aventura de Batman (cuentos, Alfaguara, en preparación).

Poesía

- «*Diálogos entre Mafalda y Charlie Brown*» en *Antología de una generación dispersa*, de Jorge Bustamante et al., San José, Editorial Costa Rica, 1982.
Erratas advertidas, San José, EDUCA, 1986.
Los pasos cantados, Heredia, Universidad Nacional, 1987.
salome descalza/barefoot salome, San José, Alianza Francesa, 1989.
La carne contigua, Guatemala, Litográfica de Quetzaltenango, 1991.
¡El amor es esa bestia platónica!, San José, EUNED, 1991.
Los cantos sumergidos, San José, Universidad de Costa Rica, 1993.
Canciones del prodigioso guitarrista del río, León, España, Instituto Leonés de Cultura, 1998.
El que duda no ama, San José, EUNED, 1998.
Autorretratos y cruce/ficciones, Guatemala, 2005; México, 2006; Costa Rica, 2007.

Antologías y ensayos críticos

- Miguel Hernández. Prólogo, selección y notas*, Heredia, Taller UNA Literatura, Oficina de Publicaciones, Universidad Nacional, 1980.
Canto abierto: asamblea de poeta. Prólogo, selección y notas, San José, Embajada de la República Argentina, 1983.
Para no cansarlos con el cuento. Narrativa costarricense actual. Prólogo, selección y notas, con otros autores, San José, Universidad de Costa Rica, 1989.
La cultura mediada. Elementos para el debate sobre cultura, sociedad y comunicación, San José, Editorial Costa Rica, 1994.
Roberto Armijo. Antología. Prólogo, selección y notas, Barcelona, Piani, 1997.
Poemas europeos de Roberto Armijo. Prólogo, selección y notas, San José, EDUCA, 1997.
Poesía costarricense del siglo XX/Poésie costaricienne du XX^e siècle. Prólogo, selección y notas, Ginebra, Patiño y Unión Latina, 1997. Edición bilingüe, francés-español.
Desafíos de la ficción de Jorge Volpi et al. Alicante, Universidad de Alicante, 2002.
La invención de Costa Rica, San José, Editorial Costa Rica, 2004.

Antologías que han incluido su obra (recientes)

Inglés

- Contemporary Short Stories from Central America*, Enrique Jaramillo Levi y Leland H. Chambers, Austin, University of Texas Press, 1994.



Alemán

Gechobten aus mittelamerika, José Antonio Friedl-Zapata, Frankfurt, Büchergilde Guttemberg Verlagsgesellschaft, 1994.

Francés

Déluge de soleil. Nouvelles contemporaines du Costa Rica, María Lourdes Cortés y Fernando Aínsa, París, Editions Vericuetos y UNESCO, 1997.

Queen Mary 2 & Saint Nazaire, Patrick Deville et al., Saint Nazaire, Maison des Ecrivains Etrangers et des Traducteurs (MEET), 2003. Edición trilingüe, francés-inglés-español, con fotografías en color de Bernard Biger.

El cuento negro en Latinoamérica, Néstor Ponce, Rennes, Universidad de Rennes II (en preparación). Edición bilingüe, francés-español.

Búlgaro

El cuento hispanoamericano actual, Reni Marchevska, Sofía, Grupo Latinoamericano, 2002.

En Costa Rica

Costa Rica: poesía escogida, Carlos Francisco Monge, San José, EDUCA, 1998.

El amor en la poesía costarricense, Alfonso Chase, San José, Editorial Costa Rica, 2000.

Sostener la palabra. Antología de la poesía costarricense contemporánea de Adriano Corrales. San José: Arboleda-Casa Cultural Amón, 2007.

Narrativa contemporánea de Costa Rica, Alfonso Chase, San José, Editorial Costa Rica, en preparación.

En Latinoamérica y España

Antología de la poesía latinoamericana del siglo XXI. El turno y la transición, Julio Ortega, México, Siglo XXI, 1997.

Líneas aéreas. Narrativa de Latinoamérica, Eduardo Becerra, Madrid, Lengua de Trapo, 1999.

Cuentos costarricenses, María Lourdes Cortés, Madrid, Editorial Popular, 2001.

Hazañas bélicas. Cuentos contra la guerra, Madrid, Páginas de Espuma, 2001.

Poesía de Costa Rica, Luis Chaves, Quito, Casa de la Cultura Ecuatoriana, 2001.

Los centroamericanos (antología de cuentos), José Mejía, Guatemala, Alfaguara, 2003.

Subidos de tono. Cuentos de amor de Julio Cortázar et al. Bogotá, Coedición Latinoamericana, 2003.

Gaborio: artes de releer a Gabriel García Márquez, Julio Ortega, México, Jorale Editores, 2003.

Resistencias 2. Antología del cuento centroamericano contemporáneo, Enrique Jaramillo-Levi. Madrid, Páginas de Espuma, 2003.

Todo incluido. Imágenes urbanas de Centroamérica. Madrid: Ayuntamiento de Madrid y Centro Cultural Conde Duque, 2004.

Literaturas centroamericanas hoy. Desde la dolorosa cintura de América, Karl Kohut y Werner Mackenbach, Frankfurt/Main – Madrid, Vervuert Verlag, 2005.

Idea crónica. Literatura iberoamericana de no ficción, María Sonia Cristoff. Buenos Aires: Beatriz Viterbo, 2006.

La herida en el sol. Poesía contemporánea centroamericana (1957-2007), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2007.

Narrativa costarricense contemporánea, Sevilla, Algaida Editores y Fundación Municipal de Cádiz (en preparación).



Sobre el autor y su obra

Shirley MONTERO RODRÍGUEZ, *El debate modernidad/posmodernidad y la literatura costarricense finisecular: una lectura de Cruz de olvido de Carlos Cortés*, Revista InterSedes, Universidad de Costa Rica, volumen IV, número 6, 2003

http://www.intersedes.ucr.ac.cr/06-art_12.html

Julio ORTEGA, *Los mejores libros del 99*, La Nación, Áncora, San José, 09/01/2000.

<http://www.nacion.com/ancora/2000/enero/09/ancora4.html>

Amalia CHÁVARRI, *La (in)fidelidad de la ficción*, La Nación, Áncora, San José, 27/06/1999.

<http://www.nacion.com/ancora/1999/junio/27/ancora3.html>

Rodrigo SOTO, *Los espejos deformantes de Carlos Cortés*, La Nación, Áncora, San José, 06/06/1999.

<http://www.nacion.com/ancora/1999/junio/06/ancora3.html>

Sergio RAMÍREZ, *Una novela en clave de realidad virtual*, La Nación, Áncora, San José, 19/03/2000

<http://www.nacion.com/ancora/2000/marzo/19/ancora4.html>

Carlos Cortés, *El fin de la Suiza centroamericana*, La Nación, Áncora, San José, 08/04/2007

<http://www.nacion.com/ancora/2007/abril/08/estaedicion1049570.html>

Entrevista de Aurelia DOBLES, *El lado siniestro de Costa Rica*, La Nación, Áncora, San José, 25/04/1999

<http://www.nacion.com/ancora/1999/abril/25/ancora2.html>

Entrevista de Camilo RODRÍGUEZ CHAVERRI, *Carlos Cortés: escritor con grandes ambiciones*, Club de Libros, Costa Rica.

<http://www.clubdelibros.com/entrecarloscortes.htm>